

УДК 913.1

## ТЕРМИНЫ АК-ОРДА И КОК-ОРДА В ПИСЬМЕННЫХ И УСТНЫХ ИСТОЧНИКАХ (к вопросу о семантике терминов)

*Ж.М. Сабитов, доктор философии (Казахстан),  
А.К. Кушкумбаев, доктор исторических наук (Казахстан)*

Научное изучение таких терминов, как Ак-Орда и Кок-Орда, имеет большую историографическую традицию. Еще в 1835 году Иосиф фон Хаммер-Пургштал представил свою работу<sup>1</sup>, в которой на основе трудов Натанзи предлагал свой вариант локализации Ак-Орды и Кок-Орды. Его позицию критиковали российские историки, опиравшиеся на русские летописи. На тот момент существовало всего три группы источников, прямо или косвенно говоривших о локализации Ак-Орды и Кок-Орды: русские летописи (косвенно упоминали географическое положение Синей Орды), Натанзи и Абулгази (он мельком упоминал, что Кок-Орда – это ставка Джучи). Из-за того, что русские летописи и Натанзи полностью противоречили друг другу, решить исторический вопрос о локализации Ак-Орды и Кок-Орды тогда было невозможно.

Исходя из источниковедческого дефицита сведений об Ак-Орде и Кок-Орде, сформировались две традиции, восходящие к Иосифу фон Хаммер-Пургшталью и его оппонентам. Причем, первая традиция в самом начале доминировала. Мы ее видим в трудах Стэнли Лэн-Пуля 1899 года<sup>2</sup>, Бертольда Спулера<sup>3</sup>, Б.Грекова и А.Якубовского<sup>4</sup>. Противоположную точку зрения высказывали Г.В.Вернадский<sup>5</sup>, М.Сафаргалиев<sup>6</sup>.

Широкое распространение второй точки зрения началось с введения в научный оборот такого источника, как «Муизз ал Ансаб», в котором было четко сказано, что Кок-орда относится к Орда-Эджену. Извлечения из «Муизз ал Ансаб» были опубликованы во 2-м томе материалов по истории Золотой Орды в 1941 году. Издание же трактата Утемыш-хаджи в переводе Юдина В.П. и его статей по этому вопросу<sup>7</sup>, критических замечаний по поводу достоверности Натанзи (статьи Ю.Шамильоглу<sup>8</sup>, А.Г.Гаева<sup>9</sup>, В.П.Костюкова<sup>10</sup>, Ж.М.Сабитова<sup>11</sup> и др.), казалось бы, должно было поставить точку в данном вопросе. Но даже в таком академическом издании, как «Внутренняя Азия: эпоха Чингизидов», изданном в издательстве Кембриджского Университета, встречаются обе противоположные точки зрения у разных авторов. К примеру, М.Биран склоняется к историографической традиции Хаммер-Пургшталья<sup>12</sup>, а И.Вашари<sup>13</sup> и Ю.Брегел<sup>14</sup> – ко второй историографической традиции, хотя стоит отметить, что в данном издании вторая историографическая традиция доминирует, так как в разделе про Улус Джучи эта традиция предельно четко обозначена. Интересна трактовка Мустакимова И.А., писавшего: «...допустимо предположить, что в меняющихся полити-

ческих условиях в Джучиевом улусе, особенно со второй половины XIV в., термин Ак-Орда из престижных соображений мог присваиваться своим владениям представителями разных ветвей Джучидов... Все это и могло создавать ситуацию, когда разные средневековые авторы прилагают термины Ак-Орда и Кок-Орда к владениям разных Джучидов»<sup>15</sup>.

Ранее мы выдвинули тезис о том, что Ак Орда являлась составной частью Золотой Орды (ее центром), левым крылом являлась Кок Орда, правым – Боз Орда<sup>16</sup>. В этом вопросе мы, с одной стороны, подтвердили точку зрения Юдина В.П., а с другой стороны, точку зрения А.Г. Мухамадиева, считавшего, что: «Монгольские ханы разделили улус Джучи на три крыла – Кук Орду (левое крыло), Ак Орду (центр, Золотая Орда) и Орду Ногай (правое крыло)»<sup>17</sup>.

Политическая мотивация дискриминации Золотой Орды в казахстанской историографии, а также конструктивистский выбор «государства» Ак-Орды как символического предка Казахского ханства в советскую эпоху нами отмечались ранее<sup>18</sup>.

После ряда научных статей<sup>19</sup> вопрос о локализации Ак Орды и Кок Орды (в плане их идентификации с улусами Бату и Орда Эджена) фактически перестал быть дискуссионным. Но, помимо вопроса о локализации Ак-Орды и Кок-Орды, также интересен вопрос об эволюции семантики данного термина. За весь период, начиная с XIII века (приблизительное время возникновения этих двух терминов), эти термины использовались в разных источниках с разным значением.

Еще Шокан Валиханов писал: «слово орда имело и прежде в Золотой Орде такое же значение, как теперь у киргиз (казахов. – Ж.С., А.К.) и калмыков, и означало в обширном смысле место столицы хана. В тесном – его

ставку. Золотая орда – Золотой шатер и юрта, в которой сидел хан. Впоследствии оно обратилось в название всех ставок, где жили ханы. Так что слова Ак Орда, Кук Орда, Сары Орда нужно принимать не как название улуса или юрты, а как название главной стоянки, резиденции ханов»<sup>20</sup>.

Юдин В.П. писал: «О Золотой Юрте, т. е. о Золотой Орде, на Руси узнали немедленно после ее появления. Однако по ряду причин название “Золотая Орда” стали применять лишь с конца XVI в. Русские ездили уже не “в Орду”, а в “Золотую Орду”, т.е. название ставки переосмыслилось в название державы. Но и до сих пор историки допускают иногда ошибку, утверждая, что название “Золотая Орда” – исконное и восходит ко времени Бату»<sup>21</sup>.

Кошенова Р., соглашаясь с трактовкой Шокана Валиханова, считает, что под Ак Ордой подразумевалось место, где сосредоточены все власти. Слово Орда и особа хана означали одно и то же понятие, так как ханы сменялись, а место оставалось одно и то же<sup>22</sup>.

Говоря об эволюции семантики, стоит выделить разные группы источников по их смысловой нагрузке.

1. Ордынская (Тюркская) устная традиция (Утемыш-хаджи, Абулгази). Согласно этой традиции, Ак Орда ассоциируется со ставкой Бату, Кок Орда – со ставкой Орда Эджена, а Боз Орда со ставкой Шибана. То есть общее понимание термина здесь: «Ставка, резиденция», причем четко прослеживается аффилиция орд с конкретными сыновьями Джучи и их потомками. У Абулгази говорится о владении Шибана в Белой Орде, но при этом ставка Джучи называется Синей Ордой. Таким образом, Абулгази занимает промежуточное положение между разными традициями, понимая Орду как ставку и как владение.

2. Персидская Тимуридская историографическая традиция (Натанзи, «Муизз ал Ансаб»). В «Муизз ал Ансаб»: Кок-Орда – род Орда-Эджена. «Его детей и род называют Кок-Орда». У Натанзи: потомки Тохты – султаны Кок-Орды, а потомки Ногая – султаны Ак-Орды. То есть, здесь Ак-Орда или Кок-Орда представлены как **«род или потомки какого-то правителя»**.

3. Традиция русских летописей. В них Синяя Орда представлена как географическая точка, отдаленно находящаяся далеко на востоке. То есть в этой традиции Синяя Орда стала **«географической точкой, находящейся на востоке»**.

4. Персидская среднеазиатская традиция (Махмуд Бен Вали). Тут впервые появляются значения Ак-Орды как государства (мамлакат). То есть в этой традиции Ак Орда (она же ошибочно названная Йуз Орда) это государство Бахадур-хана, сына Шибана.

Здесь необходимо сделать следующую ремарку. Ошибочное прочтение термина «Йуз Орда» (буквально «сто орд») возникло из-за погрешности при написании или переводе оригинальной части текста источника. В действительности, данное название звучало как «Боз Орда» – «светлая» или «белая орда». В.П. Юдин, в свое время изучавший этот сюжет, связанный с этим словом, обратил внимание на то, что термины «боз орда» и «йуз орда» «отличаются друг от друга в арабском написании только одной лишней точкой под первым зубчиком слова йуз, которая в скорописном тексте часто сливается со второй точкой, почему слова боз и йуз становятся графически неразличимыми»<sup>23</sup>. Сейчас уже можно точно сказать, что название «Боз Орда» в восточных письменных источниках, вполне (параллельно) согласуется со сведениями устных источников, в частности, например, с эпическим жырром «Ер Едиге». И в ус-

тной, и в письменной традиции «Боз Орда» – это вторичное (или иное) обозначение ставки-юрты «Ак Орда» джучидских ханов (об этом подробнее см. ниже).

5. Постордынская (степная тюркская или даштыкыпчакская) устная традиция (героический эпос, Кадырали Жалаири). К примеру, у казахов под Ак Ордой понимается ставка хана или верховного правителя, причем, нет никакой связи этой ставки с конкретной династией. К примеру, Кадырали Жалаири понимает под Ак-Ордой ставку Бориса Годунова. Интересны сведения об Ак-Орде из эпоса об Едиге. Из истории изучения настоящего произведения известно около 30 вариаций этого эпоса. Первые записи жыра об Едиге зафиксированы у башкир и, что весьма интересно, относятся к XVIII веку<sup>24</sup>. Существуют казахская, ногайская, каракалпакская, башкирская, узбекская, туркменская версии дастана, а также отмечено более 20 вариантов в татарской эпической традиции, включая крымско-татарскую и сибирско-татарскую. Уже сейчас только в Казахстане, в рамках большой государственной программы «Мәдени мұра» было опубликовано 8 (!) казахских вариантов интересующего нас эпоса<sup>25</sup>. Их общее количество со временем (включая все версии тюркоязычных народов) может превысить 40 единиц!

На эпосе об Едиге можно остановиться подробнее, так как он ранее не привлекался при научном исследовании вопросов об Ак-Орде.

Шокан Валиханов, определяя датировку, считал, что «джир Идыге по событиям относится к концу XIV века, должен быть составлен в начале XV. Это доказывается многими старинными словами и оборотами, которых теперь нет в языке, примечательно также и то, что в целой рапсодии нет ни одного персидского или арабского слова»<sup>26</sup>.

Использовались ли в прошлом в востоковедной историографии сведения об «Ак Орде», встречающиеся в этом народном дастане, в решении вопроса названия и географической привязки официальной резиденции (орда-ставка) золотоордынских ханов, нам неизвестно.

Действительно, в эпическом дастане «Ер Едиге» («Едиге жыры» в каз. вар.) «Ақ Орда» в качестве ставки (резиденции) золотоордынского хана упоминается регулярно. Так, согласно повествованию о главном герое, когда Едигей, который избежал гибели со стороны заранее сговорившихся приближенных хана Токтамышша, и бежал из его владений, на ханский совет был приглашен престарелый Сұм-жырау. Этот вещий сказитель в своей блистательной поэтической речи (жыр), адресованной Токтамыш-хану, повествует ему о его будущей судьбе и говорит следующие примечательные пророческие слова:

*Алтыннан соққан Ақордаң,  
Күмістен соққан ақ есің,  
Түсі суық шым – болат,  
Ұшыменен ашар-ды...  
Тоқсан басты ақ орда  
Тонамай ие болар-ды<sup>27</sup>.*

*Золотом насеченную твою  
Белую орду,  
из серебра выбитые двери,  
Он [Едиге. – Ж.С., А.К.] подымет  
холодным лезвием булатного копья...  
И в девяностоголовой твоей белой  
орде без грабежа станет хозяином<sup>28</sup>.*

(Перевод на рус. язык К.И. Сатпаева)

При переводе текста переводчик (или издатель?) допустил ошибку и перевел этот отрывок так: «И в шестидесятистрельной твоей кибитке без грабежа станет хозяином», хотя, как ясно видно из текста, речь идет о «девяностоголовой белой орде».

Также выражение «Алтыннан соққан ақ орданың. Күмістен соққан ақ есің» («Золотом покрытая Белая Орда») встречается в других местах данного эпоса<sup>29</sup>.

Мы сейчас достоверно знаем, что ханская юрта (шатер-резиденция) джучидских властителей Сарая, по восточным письменным источникам, была позолоченной (отделанной золотом). Традиция возведения золотых шатров степных владык восходит к древней имперской традиции центрально-азиатских номадов, в соответствии с которой только верховные правители (каганы, кааны, ханы) имели право на возведение таких шатров, которые являлись неперменным атрибутом-признаком высшей власти в кочевых государствах. Таким образом, «Орда» – это место пребывания, ставка хана.

В татарской версии дастана об Едиге аналогично в отношении ставки Токтамышша используется эпитет «Золотая Орда» и «Ак Орда» в общей связке сюжетной канвы:

*Борын үткән заманда  
Болгар белән Сарайда,  
Жаяк белән Иделдә,  
Алтын Урда, Ак Урда –  
Данлы кыпчак жүрөндә,  
Татардан туган Нугай илендә  
Туктамыш дигән хан булды<sup>30</sup>.*

*В стародавние времена,  
Там, где была нугаев страна,  
А предком Нугая был Татар,  
Там, где стольный Сарай стоял,  
Там, где вольный Идиль бежал,  
Там, где город Булгар блистал,  
Там, где текла Яика вода,  
Там, где была Золотая Орда,  
Там, где жили кыпчак и булгар,  
Ханствовал над страной татар  
Хан по имени Токтамыш<sup>31</sup>.*

(Перевод на рус. язык С. Липкина)

Следует обратить внимание на то, что «Ак Урда», как ключевое слово для нас, вообще осталось без перевода. Скорее всего, перевод С. Липкина не отражает двухсоставное (единое органичное) понятие, в которой «Золотая Орда» – это есть «Ак Орда», где сидит Токтамыш-хан и находится его резиденция. Все это, видимо, говорит о не совсем удачной литературной обработке поэтического текста переводчиком. Эпитеты «Алтын» и «Ак» неоднократно произносятся действующими лицами татарского варианта дастана. Так, сокольничий Токтамыш-хана – Кутлыкья-бек (отец Едигея) говорит своему хозяину следующие слова:

*Били белсәң, ханиям,  
Икселмәс дәүлет бу иде.  
Алтын Урда, Ак Урда  
Алтмыш йортка юл иде,  
Кәрван, дөя килалмый<sup>32</sup>.*

*Эй, владыка-хан, великий хан!  
Править умел бы ты страной,  
Мощной владел бы ты казной,  
Не терпел бы народ мытарств.  
Вспомни: была Золотая Орда,  
Белая Большая Орда,  
Путем шестидесяти государств, –  
Теперь караван не входит сюда,  
Верблюды не знают твоих ворот<sup>33</sup>.*

(Перевод на рус. язык С. Липкина)

Далее, нетрудно сделать сравнение как татарской, так и казахской версии эпического сказания, из которого следует, что и в том и в этом варианте «Золотая Орда» и «Ак Орда» – это синонимы или тождественные понятия-конструкции, которые нужно, исходя из указанного контекста, воспринимать нераздельно, то есть целостно.

Встречается в этом жыре, в монологе Кен-Джанбая, обращенном к Едигею, наряду с «Ак Ордой» и понятием «Боз Орда»:

*Ай Едиге сен енді қайт сана.  
Кайтып Еділ өт сана,  
Еңсесі биік боз орда  
Еңкейіп сәлем бер сана,  
Еріні жұқа сары аяқ  
Ер сарқытын іш сана<sup>34</sup>.*

*Эй, Едиге, теперь ты возвращайся,  
Возвращайся, переправляйся через Едил.  
Высокая просторная Белая Орда,  
Приветствуй, низко поклоняясь,  
Из тонкой желтой чаши  
Отведай напиток богатыря<sup>35</sup>.*

(Перевод на рус. язык  
Н.Ж. Сагандыковой)

В других вариациях, например, в версии, изданной академиком К. Сагпаевым в 1927 г., вместо «Боз Орда» указана «Ақ Орда»:

*Эй, Едиге, сен енді қайт сана,  
Кайтып Еділ өт сана,  
Еңсесі биік ақ орда,  
Еңкейіп сәлем бер сана,  
Ернеуі жұқа сары аяқ  
Ер сарқытын іш сана<sup>36</sup>.*

*Эй, Едиге, возвращайся,  
Возвращаясь, переплыви Волгу.  
В высоковерхой Белой Орде,  
Склоняясь, отдай-ка ты свой салям.  
Из тонкогубой деревянной чашки  
ты опять будешь пить саркыт  
(гостинцы, остатки еды со стола  
знатных гостей).*

(Перевод авторов статьи)

Кроме того, стоит отметить, что в других вариантах данного эпоса Ак Орда также упоминается: «оставил скот и Ак Орду»<sup>37</sup>, «Упавшая Ак Орда»<sup>38</sup>, «Бывшая холмистой Ак Орда»<sup>39</sup>, «Шестикрылая Ак Орда»<sup>40</sup>.

Также интересны упоминания об Ак Орде среди таких жырау, как Сыпыра-жырау (XIV век) («есть земля



под названием Ак Орда», «конфликт, решенный в Ак Орде»<sup>41</sup>, Казтуган-жырау (ногайский жырау XVII века) («Стержневая основа Ак Орды»<sup>42</sup>, Бухар-жырау (казахский жырау XVIII века, советник казахского хана Аблая) (шестидесятиканатная Ак Орда)<sup>43</sup>.

Тем самым, нужно отметить, что сведения героических дастанов об Едигее дают ценную информацию о настоящем историческом обозначении ставки-резиденции золотоордынских ханов и, безусловно, отражают внутренний взгляд и представление кочевого населения джучидских улусов о реальном названии первопрестольного (политического) центра Джучиева Улуса. И это название, исходя из приведенных материалов, несомненно, было связано с Золотой Ордой – она же искомая Ак Орда (центральная ставка), которая, вне всяких сомнений, была расположена в улусе Бату и прочно ассоциировалась у тюркоязычных номадов Дашт-и Кыпчака, в эпоху поздней золотоордынской истории, с этим ведущим районом. Самое примечательное здесь также то, что исторические данные этого жыра *полностью согласуются* с надежными и проверенными *выводами* исследователей, вытекающими из тщательного анализа сведений восточных источников, из

которых следует, что «Ак Орда» это и есть столичная ставка-центр золотоордынских ханов, находившаяся именно на берегах Едиля, в Поволжье.

Резюмируя все вышесказанное об эволюции термина Ак-Орда и Кок-Орда, можно представить следующую схему (см. табл.).

Существующая в казахстанской историографии точка зрения, что Ак-Орда – это государство–предшественник Казахского ханства, при локализации Ак-Орды на востоке Улуса Джучи, ошибочна. Мы ранее затрагивали этот вопрос, критикуя устаревшую советскую парадигму<sup>44</sup>.

Выше мы показали, что Ак-Орда ассоциирована с личностью Бату, а не Орда-Эджена. При этом необходимо заметить, что под термином Ак-Орда в степной традиции понимается не государство (*ел, иль*), а официальная резиденция, ставка-центр, «столица» властителей Джучиева Улуса. Изначально она была ставкой Бату и его потомков, а уже позже Ак-Ордой стали называть ставки ханов (чингизидских владык, претендующих на высшую власть). И эта золотоордынская степная политическая традиция называть ставку правителя термином «Ак Орда», судя по некоторым данным, оказала влияние на наименование резиденции русских

Традиция	Значение термина Ак-Орда и (или) Кок-Орда
Ордынская устная традиция (Утемыш-хаджи, Абулгази)	<b>Ставка, резиденция</b> (с привязкой к конкретной персоне), то есть Ак-Орда – ставка Бату и Кок-Орда – ставка Орда-Эджена (или Джучи)
Персидская Тимуридская историографическая традиция XV века (Натанзи, «Муизз ал Ансаб»)	Ак-Орда или Кок-Орда представлены как « <b>род или потомки какого-то правителя</b> »
Традиция русских летописей	Синяя Орда – это <b>географическое место, находящееся на востоке</b>
Персидская среднеазиатская традиция XVII века (Махмуд Бен Вали)	Ак-Орда – <b>государство</b> (мамлакат)
Постордынская устная традиция (устные эпосы, Кадыралаи Жалаири)	<b>Ставка хана или верховного правителя</b> , причем, нет никакой связи этой ставки с конкретной династией

государей (как у Кадырали Жалаири). Изменения значения терминов Ак-Орда и Кок-Орда в персидском (Натанзи, «Муизз ал Ансаб» и Махмуд Бен Вали) и русском языках (русские летописи) вызваны плохим пониманием самого термина персидскими и русскими летописцами, а в случае с трудом «Бахр ал Асрар...» – хронологической отдаленностью и изрядной противоречивостью первоисточников, которыми пользовался Махмуд Бен Вали.

Таким образом, можно считать установленным, что Ак-Орда изна-

чально была всего лишь обозначением ставки золотоордынских ханов – официальной столичной резиденции правителей Улуса Джучи, а не названием (тем более самоназванием) государства, как его понимают до сих пор некоторые исследователи. Более того, что весьма примечательно, такая степная политическая традиция сохранилась и в современном Казахстане, в наименовании официальной резиденции Президента – «Ақорда», расположенной в столице страны городе Астана.

### ЛИТЕРАТУРА

1. *Shamiloglu U.* Tribal Politics and Social organization in the Golden Horde. – Columbia University, 1986.
2. *Spuler B.* History of the Mongols: Based on Eastern and Western Accounts of the Thirteenth and Fourteenth Centuries. – Dorset Press. New York, 1989. – 222 p.
3. *The Cambridge History of Inner Asia: The Chinggisid Age.* Edited by Nicola Di Cosmo, Allen J. Frank, Peter B. Golden. – Cambridge University Press, 2009. – 488 p.
4. Бабалар сөзі: Жүз томдық. Батырлар жыры. Жауапты шығарушы Қ. Алпысбаева. – Астана: Фолиант, 2006. – Т. 39. – 448 б.
5. *Валиханов Ч.Ч.* Собрание сочинений в пяти томах. Том 1. – Алма-Ата: Главная редакция Казахской советской энциклопедии, 1984. – 432 с.
6. *Валиханов Ч.Ч.* Идиге (джир). Вступление // ЗИРГООЭ. Сочинения Ч.Ч. Валиханова. Изданы под ред. Н.И. Веселовского. Т. XXIX. – СПб: Типография Главного управления делов, 1904. – С. 223–264.
7. *Вернадский Г.В.* Монголы и Русь. – Тверь: ЛЕАН; Москва: АГРАФ, 1997. – 480 с.
8. *Гаев А.Г.* Генеалогия и Хронология Джучидов // Древности Поволжья и других регионов. Выпуск 4. том. 3. – Нижний Новгород, 2002. – С. 9–55.
9. *Греков Б., Якубовский А.* Золотая Орда. (Очерк истории Улуса Джучи в период сложения и расцвета в XIII–XIV вв.). – Ленинград: Соцэргиз, 1937. – 203 с.
10. *Ер Едіге.* Қ.И. Сәтбаевтың алғы сөзімен 1927 жылы Мәскеуде жарияланған басылым. – Алматы: Ғылым, 1995. – 152 б.
11. Жеті ғасыр жырлайды. Том 1. – Алматы: Жазушы, 2008. – 400 б.
12. *Жирмунский В.М.* Тюркский героический эпос. Избранные труды. – Л.: Наука, 1974. – 727 с.
13. Идегэй. Татар халық дастаны. Байназар Әлменов рәсемнәре. – Казан: Татар. кит. нәшр., 2006. – 535 б.
14. Идегей: Татарский народный эпос. Пер. С. Липкина. – Казань: Татар. кн. изд во, 1990. – 256 с.
15. История Казахстана в арабских источниках. Том 1. – Алматы: Дайк-Пресс, 2005. – 711 с.
16. *Костюков В.П.* Улус Джучи и синдром федерализма // Вопросы истории и археологии Западного Казахстана. Уральск. – 2007. – №1. – С.169–207.
17. *Кошенова Р.* История Казахского ханства в научном наследии Шокана Уалиханова // Материалы международной научно-практической конференции «От Казахского ханства к независимому Казахстану» 22–23 мая 2015 года. – Астана, 2015. – С. 188–195.
18. *Кушкумбаев А.К.* «Алтун босағалы ақ өргәні Сайын-ханғә салды...» (крыльевая модель в военно-политической организации империи Джучидов) // Военное дело Улуса

Джучи и его наследников: сборник научных статей / Отв. ред. А.К. Кушкумбаев. – Астана, 2012. – С. 109–164.

19. *Кушкумбаев А.К.* «Алтыннан соккан акордан..»: о термине «Ак орда» в героическом эпосе «Ер Едіге» // в печати.

20. *Кушкумбаев А.К.* Крыльевая система в Улусе Джучи // Золотоордынское наследие. Материалы Международной научной конференции «Политическая и социально-экономическая история Золотой Орды (XIII–XV вв.)». – Казань, 2009. – С. 80–104.

21. *Лэн-Пуль С.* Мусульманские династии. – Москва, 2004. – 311 с.

22. *Мухамадиев А.Г.* Золотая Орда // Материалы по истории татарского народа. – Казань: ИЯЛИ им. Г. Ибрагимова АН РТ, 1995.

23. *Сабитов Ж.М.* Аноним Искендера как генеалогический источник // Золотоордынская цивилизация. Вып. 1. – Казань, 2008. – С. 117–122.

24. *Сабитов Ж.М.* Золотая Орда в Казахстанской историографии // Сборник материалов I городского Форума историков Қазақ хандығы – қазақ мемлекетінің тұғыры. – Астана, 2015. – С. 70–84.

25. *Сабитов Ж.М., Кушкумбаев А.К.* О новой парадигме истории происхождения Казахского народа // Второй конгресс историков Казахстана: сборник научных статей. – Астана: Издательство ЕНУ, 2014. – С. 274–283.

26. *Сабитов Ж.М., Кушкумбаев А.К.* Улусная система Золотой Орды в XIII–XIV веках: к вопросу о локализации Ак-Орды и Кок-Орды // Золотоордынское обозрение. Вып. 2. – Казань, 2013. – С. 60–72.

27. *Сабитов Ж.М.* Натанзи как источник по истории Золотой Орды // Золотоордынская цивилизация. Вып. 3. – Казань, 2010. – С. 150–154.

28. *Сабитов Ж.М.* Рецензия на монографию: Ускенбай К.З. «Восточный Дашт-и Кыпчак в XIII – начале XV века. Проблемы этнополитической истории улуса Джучи» // Научный Татарстан. – 2014. – №4. – С. 145–157.

29. *Сагандыкова Н.Ж.* Ч.Ч. Валиханов «О формах казахской народной поэзии»// <http://nblib.library.kz/elib/library.kz/journal/Sagyndykova.....2.....13.pdf>

30. *Сафаргалиев М.Г.* «Распад Золотой Орды». – Саранск, 1960.

31. Утемиш-хаджи. Чингиз-наме. [Текст]: факсимиле, перевод, транскрипция, текстолог. примеч., исслед. В. П. Юдина / подготовка к изд. Ю. Г. Баранова; комментарии и указ. М. Х. Абусеитовой. – Алма-Ата: Гылым, 1992. – 296 с.

#### ПРИМЕЧАНИЯ

<sup>1</sup> История Казахстана в арабских источниках. Том 1. – Алматы: Дайк-Пресс, 2005. – С. 15.

<sup>2</sup> *Лэн-Пуль С.* Мусульманские династии. – Москва, 2004. – С. 160–170.

<sup>3</sup> *Spuler B.* History of the Mongols: Based on Eastern and Western Accounts of the Thirteenth and Fourteenth Centuries. – Dorset Press. New York, 1989. – P.25.

<sup>4</sup> *Греков Б., Якубовский А.* Золотая Орда. (Очерк истории Улуса Джучи в период сложения и расцвета в XIII– XIV вв.). – Ленинград: Соцэкгиз, 1937. – С.43.

<sup>5</sup> *Вернадский Г.В.* Монголы и Русь. – Тверь: ЛЕАН; Москва: АГРАФ, 1997. – С.146.

<sup>6</sup> *Сафаргалиев М.Г.* Распад Золотой Орды. – Саранск, 1960. – С.40.

<sup>7</sup> Утемиш-хаджи. Чингиз-наме. [Текст] : факсимиле, перевод, транскрипция, текстолог. примеч., исслед. В.П. Юдина / подготовка к изд. Ю. Г. Баранова; комментарии и указ. М. Х. Абусеитовой. – Алма-Ата: Гылым, 1992. – С. 28.

<sup>8</sup> *Shamiloglu U.* Tribal Politics and Social organization in the Golden Horde. – Columbia University, 1986. – P. 165–168.

<sup>9</sup> *Гаев А.Г.* Генеалогия и Хронология Джучидов // Древности Поволжья и других регионов. Выпуск 4. Том 3. – Нижний Новгород, 2002. – С. 14.

<sup>10</sup> *Костюков В.П.* Улус Джучи и синдром федерализма // Вопросы истории и археологии Западного Казахстана. – Уральск. – 2007. – № 1. – С. 195–204.

<sup>11</sup> *Сабитов Ж.М.* Аноним Искендера как генеалогический источник // Золотоордынская цивилизация. Вып. 1. – Казань, 2008. – С. 117–122. Сабитов Ж.М. Натанзи как



источник по истории Золотой Орды // Золотоордынская цивилизация. Вып. 3. – Казань, 2010. – С. 150–154.

<sup>12</sup> The Cambridge History of Inner Asia: The Chinggisid Age. Edited by Nicola Di Cosmo, Allen J. Frank, Peter B. Golden. – Cambridge University Press, 2009. – P. 53.

<sup>13</sup> The Cambridge History of Inner Asia: The Chinggisid Age. Edited by Nicola Di Cosmo, Allen J. Frank, Peter B. Golden. – Cambridge University Press, 2009. – P. 82.

<sup>14</sup> The Cambridge History of Inner Asia: The Chinggisid Age. Edited by Nicola Di Cosmo, Allen J. Frank, Peter B. Golden. – Cambridge University Press, 2009. – P.221.

<sup>15</sup> *Мустакимов И.А.* Еще раз к вопросу о цветообозначениях орд в Улусе Джучи (Термин Боз-Орда в источниках XVI – XIX вв.) // в печати. Выражаем глубокую благодарность Ильясу Мустакимову за предоставленную возможность ознакомиться с его статьей.

<sup>16</sup> *Сабитов Ж.М., Кушкумбаев А.К.* Улусная система Золотой Орды в XIII–XIV веках: к вопросу о локализации Ак-Орды и Кок-Орды // Золотоордынское обозрение. Вып. 2. – Казань, 2013. – С. 60.

<sup>17</sup> *Мухамадиев А.Г.* Золотая Орда // Материалы по истории татарского народа. – Казань: ИЯЛИ им. Г. Ибрагимова АН РТ, 1995. – С. 182.

<sup>18</sup> *Сабитов Ж.М.* Золотая Орда в Казахстанской историографии // Сборник материалов I городского Форума историков Қазақ хандығы – қазақ мемлекетінің тұғыры. – Астана, 2015. – С. 70–84.

<sup>19</sup> *Кушкумбаев А.К.* Крыльевая система в Улусе Джучи // Золотоордынское наследие. Материалы Международной научной конференции «Политическая и социально-экономическая история Золотой Орды (XIII – XV вв.)». – Казань, 2009. – С. 80–104. *Кушкумбаев А.К.* «Алтун босагалы ақ өргәні Сайын-ханға салды...» (крыльевая модель в военно-политической организации империи Джучидов) // Военное дело Улуса Джучи и его наследников: сборник научных статей / Отв. ред. А.К. Кушкумбаев. – Астана, 2012. – С. 109–164. *Кушкумбаев А.К.* «Алтыннан соққан ақордан...»: о термине «Ақ орда» в героическом эпосе «Ер Едіге» // в печати. *Сабитов Ж.М.* Рецензия на монографию: *Ускенбай К.З.* «Восточный Дашт-и Кыпчак в XIII – начале XV века. Проблемы этнополитической истории улуса Джучи» // Научный Татарстан. – 2014. – № 4. – С. 145–157.

<sup>20</sup> *Валиханов Ч.Ч.* Собрание сочинений в пяти томах. Том 1. – Алма-Ата: Главная редакция Казахской советской энциклопедии, 1984. – С. 166.

<sup>21</sup> Утемиш-хаджи. Чингиз-наме. [Текст] : факсимиле, перевод, транскрипция, текстолог. примеч., исслед. В. П. Юдина / подготовка к изд. Ю.Г. Баранова; комментарии и указ. М.Х. Абусейтовой. – Алма-Ата: Гылым, 1992. – С. 33.

<sup>22</sup> *Кошенова Р.* История Казахского ханства в научном наследии Шокана Уалиханова // Материалы международной научно-практической конференции «От Казахского ханства к независимому Казахстану» 22–23 мая 2015 года. – Астана, 2015. – С.192.

<sup>23</sup> Утемиш-хаджи. Чингиз-наме. [Текст]: факсимиле, перевод, транскрипция, текстолог. примеч., исслед. В. П. Юдина/ подготовка к изд. Ю.Г. Баранова; комментарии и указ. М.Х. Абусейтовой. – Алма-Ата: Гылым, 1992. – С. 30.

<sup>24</sup> *Жирмунский В.М.* Тюркский героический эпос. Избранные труды. – Л.: Наука, 1974. – С.353.

<sup>25</sup> Бабалар сөзі: Жүз томдық. Батырлар жыры. Жауапты шығарушы Қ. Алпысбаева. Т. 39. – Астана: Фолиант, 2006. – 448 б.

<sup>26</sup> *Валиханов Ч.Ч.* Идиге (джир). Вступление // ЗИРГООЭ. Сочинения Ч.Ч. Валиханова. Изданы под ред. Н.И. Веселовского. Т. XXIX. – СПб.: Типография Главного управления делов, 1904. – С. 226.

<sup>27</sup> *Ер Едіге. Қ.И.* Сәтбаевтың алғы сөзімен 1927 жылы Мәскеу дежарияланған басылм. – Алматы: Гылым, 1995. – С. 42.

<sup>28</sup> *Ер Едіге. Қ.И.* Сәтбаевтың алғы сөзімен 1927 жылы Мәскеу дежарияланған басылм. – Алматы: Гылым, 1995. – С. 107.

<sup>29</sup> Бабалар сөзі: Жүз томдық. Батырлар жыры. Жауапты шығарушы Қ. Алпысбаева. Т. 39. – Астана: Фолиант, 2006. — С. 20, 24.

<sup>30</sup> Идегэй. Татар халык дастаны. Байназар Әлменов рәсемнәре. – Казан: Татар. кит. нәшр., 2006. – С.4.

<sup>31</sup> Идегей: Татарский народный эпос. Пер. С. Липкина. – Казань: Татар. кн. изд -во, 1990. – С.5.

<sup>32</sup> Идегэй. Татар халык дастаны. Байназар Әлменов рәсемнәре. – Казан: Татар. кит. нәшр., 2006. – С.22.

<sup>33</sup> Идегей: Татарский народный эпос. Пер. С. Липкина. – Казань: Татар. кн. изд-во, 1990. – С.13.

<sup>34</sup> *Валиханов Ч.Ч.* Идиге (джир). Вступление // ЗИРГООЭ. Сочинения Ч.Ч. Валиханова. Изданы под ред. Н.И. Веселовского. Т. XXIX. – СПб.: Типография Главного управления делов, 1904. – С.226.

<sup>35</sup> *Сагандыкова Н.Ж.* Ч.Ч. Валиханов «О формах казахской народной поэзии»// <http://nblib.library.kz/elib/library.kz/journal/Sagyndykova.....2.....13.pdf>

<sup>36</sup> *Ер Едиге.* Қ.И. Сәтбаевтың алғы сөзімен 1927 жылы Мәскеу дежарияланған басылым. – Алматы: Ғылым, 1995. – С. 43–44.

<sup>37</sup> *Бабалар сөзі: Жүз томдық. Батырлар жыры. Жауапты шығарушы Қ. Алпысбаева.* Т. 39. – Астана: Фолиант, 2006.– С.88.

<sup>38</sup> *Бабалар сөзі: Жүз томдық. Батырлар жыры. Жауапты шығарушы Қ. Алпысбаева.* Т. 39. – Астана: Фолиант, 2006. – С.111.

<sup>39</sup> *Бабалар сөзі: Жүз томдық. Батырлар жыры. Жауапты шығарушы Қ. Алпысбаева.* Т. 39. – Астана: Фолиант, 2006. – С.134.

<sup>40</sup> *Бабалар сөзі: Жүз томдық. Батырлар жыры. Жауапты шығарушы Қ. Алпысбаева.* Т. 39. – Астана: Фолиант, 2006. – С.153.

<sup>41</sup> *Жеті ғасыр жырлайды. Том 1.* – Алматы: Жазушы, 2008. – С. 8.

<sup>42</sup> *Жеті ғасыр жырлайды. Том 1.* – Алматы: Жазушы, 2008. – С. 22.

<sup>43</sup> *Жеті ғасыр жырлайды. Том 1.* – Алматы: Жазушы, 2008. – С. 44.

<sup>44</sup> *Сабитов Ж.М., Қушқумбаев А.К.* О новой парадигме истории происхождения Казахского народа // Второй конгресс историков Казахстана: сборник научных статей. – Астана: Изд-во ЕНУ, 2014. – С. 274–283.

#### Аннотация

В статье рассматривается вопрос об изменении значения слов Ак Орда и Кок Орда в разных историографических традициях. Изначально Ак Орда (Белая Орда) являлась ставкой Бату и его потомков. После пресечения линии Бату тюркоязычные источники подразумевали под Ак Ордой ставку любого правителя. В персоязычной традиции Кок Орда и Ак Орда означали название династии и (или) страны. В традиционных русских летописях Синяя Орда означала максимально отдаленную часть Улуса Джучи, находящуюся на востоке. В статье аргументировано мнение, о том, что Ак Орду нельзя понимать как некое государство Орда-Эджена и его потомков. Изначальное содержание Ак Орды – ставка, резиденция правителя.

**Ключевые слова:** Золотая Орда, Ак-Орда, Кок-Орда, Бату, Орда-Эджен, Едиге.

#### Summary

This article discusses the issue of changing the meaning of the word Aq Horde (White Horde) and Kok Horde (Blue Horde) in different historiographical traditions. Initially Aq Horde was the residence of Batu and his descendants. After Batu Khan, Turkic-speaking sources meant that Aq Horde is the residence of any Governor. In Persian tradition Kok Horde and Aq Horde means the name of the dynasty and (or) the name of the country. In traditional Russian chronicles Blue Horde is the part of the Jochi Ulus, located in the east. The paper argued the view that the Aq Horde can not be understood as a state of Orda-Edzhen and his descendants. Initially Aq-Horde was the residence of the Governor.

**Keywords:** The Golden Horde, Aq Horde, Kok Horde, Batu, Orda-Edzhen, Edige.